

Langues vivantes

Petites histoires pour apprendre le **Chinois Mandarin**

B1★B2



Exercices corrigés



fichiers audio
à télécharger

Des histoires ludiques pour découvrir :

- Du vocabulaire thématique
- Des expressions du quotidien
- Des notions de grammaire
- Des points culturels

Julie Hongbo Wang



Introduction

Ce livre est essentiellement destiné aux apprenants de la langue chinoise ayant déjà le niveau A2. Il est composé de 6 chapitres qui contiennent 15 leçons. Chaque leçon comporte une petite histoire entre Xiaoyun et Daming ; l'ensemble des textes forme une histoire à part entière. Tous les textes sont notés en *pinyin* pour en faciliter la lecture. Dans la partie grammaire, les exercices et les explications y sont mêlés pour faciliter la compréhension des apprenants. Le texte met en lumière la vie quotidienne typique en Chine contemporaine et un point culturel sera présenté à la fin de chaque leçon afin d'enrichir l'aspect culturel et de renforcer la compréhension des apprenants.

Chaque leçon est structurée de la même manière : le texte en caractères chinois, le *pinyin*, le vocabulaire, la grammaire qui comprend des exercices et des explications détaillées. Certaines phrases du texte et mots de vocabulaire seront repris dans la partie sur la grammaire et les exercices, favorisant ainsi une progression systématique. Il y a aussi une fiche d'écriture qui contient 9 caractères avec leur notation *pinyin* et l'ordre d'écriture.

Les apprenants ne sont pas encouragés à chercher au-delà du texte de chaque leçon mais à maîtriser ce qui est présenté et à le réviser de temps en temps, pour obtenir un résultat plus solide. En effet, le livre vise à assurer une véritable compréhension du texte par les lecteurs français et à garantir une maîtrise approfondie du contenu.

Les pistes audios permettront aux lecteurs d'apprendre à bien prononcer, avec des locuteurs natifs de Chine qui présentent le texte avec une intonation naturelle et correcte.

Méthodologie

L'apprentissage d'une langue nécessite une approche progressive, structurée et méthodique. Il est important de comprendre que chaque aspect de la langue, que ce soit la grammaire, la prononciation ou l'écriture, présente ses propres défis. Afin de faciliter l'acquisition de cette langue, une méthode par paliers, qui consiste à aborder chaque compétence étape par étape, s'avère particulièrement efficace.

■ Processus d'apprentissage

Nous vous conseillons de procéder comme suit :

1. Lisez d'abord le texte sans regarder le *pinyin* et essayez de comprendre ;
2. Trouvez les mots qui vous échappent et notez-les en *pinyin* afin d'en chercher le sens ;
3. Faites un résumé du texte en chinois ;
4. Apprenez les points de grammaire à travers les explications et les exercices ;
5. Écrivez caractères sur la fiche d'écriture, notez le sens des mots en français à côté pour les réviser fréquemment.

■ Quelques pistes pour comprendre la grammaire chinoise

Le chinois est une langue tonale, où l'intonation distingue les mots, et à base monosyllabique, autrement dit, la structure phonétique du chinois reste monosyllabique à l'échelle du caractère.

La grammaire chinoise se caractérise par sa simplicité morphologique et son organisation syntaxique. Contrairement aux langues indo-européennes, le chinois ne connaît ni conjugaison, ni déclinaison, ni accords grammaticaux : les mots sont invariables, la compréhension repose principalement sur la syntaxe, en particulier à travers des structures figées. Il exprime le temps, l'aspect et le mode par des particules aspecto-temporelles, des particules modales et des adverbes. En complément, de nombreuses particules postverbales précisent la localisation, la possibilité ou le succès d'une action.

En chinois, l'ordre des mots suit généralement la structure Sujet + Verbe + Objet (SVO). Cependant, des structures thématiques permettent de modifier cet ordre pour mettre l'accent sur l'objet ou l'action. Ces structures altèrent l'ordre des éléments tout en respectant une logique syntaxique propre à la langue chinoise. Par ailleurs, en chinois, les noms sont accompagnés de classificateurs (ou mots de mesure) lorsqu'ils sont numérotés ou quantifiés. Ces mots, qui n'ont pas d'équivalent direct dans de nombreuses langues, sont essentiels pour préciser les objets

en fonction de leur forme, taille ou catégorie. Par exemple, on dira 三本书 (sān běn shū) – « *trois livres* », où 本 (běn) est le classificateur spécifique aux objets reliés comme les livres. De même, pour une chaise, on utilisera 一把椅子 (yì bǎ yǐzi) – « *une chaise* », où 把 (bǎ) est un classificateur adapté aux objets que l'on peut saisir, comme les chaises.

Quelques points remarquables concernant la prononciation des mots

D’une façon générale, chaque son comporte quatre tons, et la différence de ton indique un mot différent.

→ Exemple

一/移/已/忆 Yī/yí/yǐ/yì <i>Un/bouger/déjà/souvenir</i>	压/牙/雅/亚 Yā/yá/yǎ/yà <i>Presser/dent/élégant/second</i>	迂/鱼/雨/玉 Yū/yú/yǔ/yù <i>Lent/poisson/pluie/jade</i>
--	--	--

Un mot peut souvent avoir plusieurs sens (polysémie), c’est en fonction du contexte que l’on détermine le sens exact du mot. Par exemple, le mot 也 (yě) peut signifier : *aussi, également, pareillement, pourtant, quand même, malgré tout, cependant, de toute façon*, etc. Un mot peut avoir plusieurs prononciations. Par exemple, 行 peut se prononcer *xíng* ou *háng* selon le contexte.

Beaucoup de mots ont exactement le même son et le même ton mais s’écrivent différemment et ont une signification distincte (homophones).

→ Exemple

义: <i>Justice ; bon droit ; juste</i> 亿: <i>Milliards</i> 艺: <i>Art, talent</i>	Yì	弋: <i>Flèche munie d’un fil</i> 忆: <i>Se souvenir de</i> ...
---	----	--

Certains mots subissent une modification de ton en fonction de leur environnement phonétique. Ce phénomène, appelé 变调 (biàndiào), concerne principalement quelques tons spécifiques. Par exemple, lorsque deux troisièmes tons se suivent, le premier devient un deuxième ton pour faciliter la fluidité de la prononciation (你好 *nǐhǎo* se prononce *níhǎo*). De même, les caractères 一 (yī) et 不 (bù) changent de ton en fonction du mot qui suit. Cela étant dit, ces changements ne sont pas toujours évidents, c’est pourquoi ce livre n’entrera pas dans les détails à ce sujet.

■ Quelques astuces pour mieux maîtriser l'écriture chinoise

Apprendre les traits de base et leur ordre

L'ordre des traits suit des règles précises, comme :

- De haut en bas (三 ⇒ 一, 二, 三)
- De gauche à droite (川 ⇒ 丿, 丨, 丨)
- L'extérieur avant l'intérieur (日 ⇒ 丨, 冂, 一, 冂)
- Fermeture en dernier (回 ⇒ 冂, 口, 冂)

Sur notre fiche d'écriture, l'ordre de traits est détaillé pour chaque caractère.

Mémoriser les clés (radicaux)

Les clés sont les éléments de base des caractères. Connaître les plus fréquentes aide à comprendre et à mémoriser les caractères plus facilement (voir la fiche des clés fréquentes).

Décomposer les caractères complexes

Au lieu d'apprendre un caractère dans son ensemble, il est recommandé de le décomposer en parties plus simples. Chaque composant d'un caractère est lié soit au sens, soit à la prononciation, soit aux deux à la fois.

→ Exemples

铜 (tóng – *cuivre*) = 钅 indique que le mot concerne un métal + 同 indique la prononciation *tóng*.

慌 (huāng – *panique, affolement*) = 忄 indique un état lié au cœur/émotions + 荒 indique la prononciation *huāng* et évoque l'idée de désordre, de chaos.

Selon Jet-Tween Gong, dans son ouvrage *PreBabel: The Universal and Perfect Language*, tous les caractères chinois peuvent être compris et lus grâce à leurs composants. Certains d'entre eux sont appelés radicaux (字根) et portent en eux un sens de base ou une valeur phonétique.

Écrire à la main pour mieux mémoriser

Même si l'on tape souvent sur un clavier, écrire à la main permet d'ancrer les caractères dans la mémoire.

Pratiquer régulièrement avec la répétition espacée

Utiliser des applications comme **Skritter**, **Pleco**, ou des cartes **Anki** pour revoir les caractères progressivement.

Être patient et persévérant

L'écriture chinoise demande du temps, mais avec une pratique régulière, elle devient plus intuitive !

Chapitre 1

La rencontre



LEÇON 1

PREMIÈRE RENCONTRE

 小云和大明-初次见面

小云和大明是网友，他们分别住在两个不同的城市。他们经常在网上聊天，却从来没有见过面。有一天，大明坐船去看小云，于是小云去码头接他。她看见一个人长得像照片里的大明，就走上前去。

小云：“你好！请问，你是大明吗？”

大明：“是的，我是。你是小云？”

小云：“是的。”

大明：“见到你真高兴！”

小云：“我也是！”



Pinyin

Xiǎoyún hé Dàmíng – chūcì jiànmiàn

Xiǎoyún hé Dàmíng shì wǎngyǒu, tāmen fēnbíe zhù zài liǎng gè bùtóng de chéngshì. Tāmen jīngcháng zài wǎngshàng liáotiān, què cónglái méiyǒu jiànguó miàn. Yǒu yìtiān, Dàmíng zuò chuán qù kàn Xiǎoyún, yúshì Xiǎoyún qù mǎtóu jiē tā. Tā kànjiàn yí gè rén zhǎng de xiàng zhàopiàn lǐ de Dàmíng, jiù zǒu shàng qián qù.

Xiǎoyún: Nǐ hǎo! Qǐng wèn, nǐ shì dà míng ma?

Dàmíng: Shì de, wǒ shì. Nǐ shì Xiǎoyún?

Xiǎoyún: Shì de.

Dàmíng: Jiàn dào nǐ zhēn gāoxìng!

Xiǎoyún: Wǒ yě shì!

 Traduction

Xiaoyun et Daming sont des amis en ligne, ils habitent chacun dans une ville différente. Ils discutent souvent sur Internet, mais ne se sont jamais rencontrés en personne. Un jour, Daming prend le bateau pour aller voir Xiaoyun. Celle-ci se rend alors au quai pour l'accueillir. En voyant un homme qui ressemble à Daming sur les photos, elle s'approche de lui.

Xiaoyun — Bonjour ! Excusez-moi, es-tu Daming ?

Daming — Oui, c'est moi. Tu es Xiaoyun ?

Xiaoyun — Oui.

Daming — Je suis tellement content de te rencontrer !

Xiaoyun — Moi aussi !



Vocabulaire

- 云 (yún): *nuage*
- 明 (míng): *clair, lumineux*
- 初次见面 (chūcì jiànmiàn): *première rencontre*
- 网友 (wǎngyǒu): *ami internaute*
- 分别 (fēnbié): *respectivement, chacun de son côté*
- 住在 (zhù zài): *habiter à*
- 不同 (bùtóng): *différent*
- 城市 (chéngshì): *ville*
- 经常 (jīngcháng): *souvent*
- 网上 (wǎngshàng): *en ligne*
- 聊天 (liáotiān): *bavarder*
- 却 (què): *mais*
- 从来 (cónglái): *jamais*
- 没有 (méiyǒu): *ne pas avoir*
- 见过 (jiànguò): *avoir vu*
- 坐船 (zuò chuán): *prendre un bateau*
- 于是 (yúshì): *alors*
- 码头 (mǎtóu): *quai*
- 接(人) (jiē(rén)): *chercher (une personne)*
- 看 (kàn): *regarder*
- 长得 (zhǎng de): *avoir l'air (physiquement)*
- 像 (xiàng): *ressembler à*
- 照片 (zhàopiàn): *photo*
- 就 (jiù): *alors*
- 前 (qián): *devant, avant*
- 请问 (qǐng wèn): *demander poliment/excusez-moi*
- 是 (shì): *être*
- 见到 (jiàn dào): *voir ; apercevoir*
- 真 (zhēn): *vraiment, vrai*
- 高兴 (gāoxìng): *content, ravi*



Grammaire et exercice

Les antonymes

Avez-vous remarqué qu'il y a deux passages dans le texte où apparaissent des antonymes ?

Les voici :

- 小 xiǎo (*petit*) ⇔ 大 dà (*grand*)
(Dans le texte, 小 et 大 figurent dans les prénoms des deux personnages principaux. Cependant, utilisés seuls, ce sont des adjectifs signifiant respectivement « *petit* » et « *grand* ».)
- 经常 jīngcháng (*souvent*) ⇔ 从来没 cónglái méi (*jamais*)

Les pronoms personnels

Vous avez sans doute déjà appris les pronoms personnels en chinois. À vous maintenant de repérer ceux qui apparaissent dans le texte, puis d'indiquer leur forme au singulier ou au pluriel s'ils n'y figurent pas.

Application 1

Singulier

Pluriel (singulier + 们 (men))

我 wǒ (*je*)

.....

.....

.....

La place des adjectifs et des adverbes

► Repérez les adverbes et les adjectifs dans ces phrases.

- 他们分别住在两个不同的城市。
Tāmen fēnbíe zhù zài liǎng gè bùtóng de chéngshì.
- 他们经常在网上聊天。
Tāmen jīngcháng zài wǎngshàng liáotiān.

- **Observez la position de l'adjectif 不同的 dans la phrase 1, et celle de l'adverbe 经常 dans la phrase 2. Que remarquez-vous ? Voici l'analyse.**

1. La position des adjectifs en chinois

En chinois, les adjectifs se placent généralement avant le nom, contrairement au français, où ils viennent souvent après.

Structure de base : Adjectif + 的 + Nom

→ Exemples

红色的苹果 (hóngsè de píngguǒ) • *pomme rouge*

不同的城市 (bùtóng de chéngshì) • *ville différente* (cf. phrase 1)

À noter : dans certains cas, on peut omettre le 的, notamment avec des adjectifs courts ou très courants.

→ 红苹果 (hóng píngguǒ) • *pomme rouge*

Particularités du chinois (comparé au français)

- Les adjectifs ne s'accordent pas (ni en genre, ni en nombre).
- Leur position est fixe : toujours avant le nom, sauf en poésie ou dans un style très littéraire.

2. La position des adverbes

En chinois, l'adverbe est souvent placé avant le verbe, mais cette position peut varier selon ce que l'on veut mettre en valeur.

Structure de base : Adverbe + Verbe

→ 经常聊天 • « *discuter souvent* ».

Structure neutre.

Structure variée : Adverbe + Préposition

→ 经常在网上 • « *souvent sur internet* ».

Ici, on insiste davantage sur le lieu de l'action (cf. phrase 2).

Le verbe 是 (shì)

Le verbe 是 signifie « *être* ». Il sert à indiquer l'identité d'une personne ou à affirmer quelque chose. Voici une explication détaillée accompagnée d'exemples tirés de la leçon :

- **是 pour indiquer l'identité ou une déclaration affirmative**

→ Exemples

1. 我是小云。(Wǒ shì Xiǎoyún.) • *Je suis Xiaoyun.*

2. 这是一艘船。(Zhè shì yì sōu chuán) • *C'est un bateau.*

► 是的 (shì de) signifie « oui » ou « c'est exact », on l'utilise pour confirmer une information

→ Exemples

你是小云吗？(Nǐ shì Xiǎoyún ma?) • *Es-tu Xiaoyun ?*

是的，我是。(Shì de, wǒ shì.) • *Oui, je le suis.*

Remarque : 是的 confirme la question, et 我是 réaffirme l'identité de la personne.

► **Autres remarques**

Contrairement au français, le chinois n'utilise généralement pas le mot 是 pour relier un sujet à un adjectif descriptif.

La structure standard est : [Sujet] + (很) + [Adjectif]

→ 他很高兴。(Tā hěn gāoxìng.) • *Il est content.*

Cependant, 是 peut apparaître dans certains cas particuliers. Par exemple :

→ **1. Les constructions emphatiques**

他是很高。(Tā shì hěn gāo.) • *Il est TRÈS grand.*

(Ici, 是 sert à insister sur le degré.)

→ **2. Les phrases avec 的**

这是好的。(Zhè shì hǎo de.) • *C'est bon.*

(La structure met en valeur le caractère de la chose.)

Application 2

Racontez qui vous êtes en utilisant le verbe 是.

见过 (jiànguo) vs 见到 (jiàndào)

Ces deux expressions sont construites à partir du verbe 见 (jiàn), qui signifie « voir », mais elles ne s'emploient pas dans les mêmes contextes.

► **见过 (jiànguo) – « Avoir déjà vu » (expérience passée)**

Ici, 过 est un marqueur d'aspect qui indique une expérience passée.

→ Exemples

1. 我见过他。(Wǒ jiànguo tā.) • *Je l'ai déjà vu.*

2. 你见过这个地方吗？(Nǐ jiànguo zhège dìfāng ma?)

• *As-tu déjà vu cet endroit ?*

见到 (jiàndào) – « Avoir vu/Voir » (résultat d'une action)

Ici, 到 est une particule verbale qui marque le résultat de l'action et indique son succès.

→ Exemples

1. 我在码头见到他了。(Wǒ zài mǎtóu jiàndào tā le.)
• Je l'ai vu au quai.
2. 你见到老师了吗？(Nǐ jiàndào lǎoshī le ma?)
• As-tu vu le professeur ?

Remarque : le mot 了 est une particule. Il sert ici à indiquer qu'un événement a eu lieu ou qu'il y a eu un changement de situation.

Application 3

Comparez les deux phrases suivantes :

1. 我见过他了。(Wǒ jiànguò tā le.)
2. 我见到他了。(Wǒ jiàndào tā le.)



Point culturel

En Chine contemporaine, le nom de famille — le plus souvent composé d'un seul caractère — précède toujours le prénom, qui compte généralement un ou deux caractères. Ces caractères sont choisis avec soin, car ils portent une signification forte et reflètent parfois les espoirs ou les valeurs que les parents souhaitent transmettre à leur enfant. On privilégie souvent des caractères liés à la nature, à la vertu ou à des concepts positifs.

Certains prénoms sont clairement associés au genre : Xiaoyun, qui signifie « petit nuage », est par exemple un prénom féminin, car les nuages évoquent souvent quelque chose de doux et de gracieux ; à l'inverse, Daming, qui signifie « grande lumière », est généralement un prénom masculin. Il existe toutefois des cas plus ambigus, où le genre de la personne ne peut être deviné uniquement à partir du prénom, bien que cela reste peu courant.

练习

1. Construisez des phrases à partir d'un mot.

Exemple : 网友 (wǎngyǒu) : 我和我的网友不经常见面。

聊天 (liáotiān) :

坐船 (zuò chuán) :

Explication : le mot 聊天 désigne avant tout une discussion sans sujet précis ; ici, il prend plutôt le sens de « bavarder » ou « chatter ». 坐, qui signifie littéralement « s'asseoir », peut aussi être utilisé pour parler de tous types de transports : il équivaut alors au verbe « prendre » (un moyen de transport) en français.

Petite astuce : servez-vous du texte que vous avez sous les yeux pour former une phrase correcte en modifiant quelques mots, si vous n'y arrivez pas seul.

2. Écrivez le pinyin au-dessus des phrases suivantes :

1. 小云: “你好! 请问, 你是大明吗?”

2. 大明: “是的, 我是。你是小云?”

3. Traduisez les phrases suivantes :

1. 见到你真高兴! (Jiàndào nǐ zhēn gāoxìng!)

2. 我也是! (Wǒ yě shì!)

4. Dialogue

Imaginez que vous rencontrez une personne pour la première fois après avoir discuté avec elle pendant plusieurs mois. Que lui diriez-vous ? Et que pourrait-elle vous répondre ?

Conseil : essayez d'abord de former les phrases vous-même avant de consulter le texte présenté au début de la leçon ou d'utiliser d'autres ressources.



Correction

1. Application 1 • Prénom personnel

Singulier	Pluriel (singulier + men 们)
我 wǒ (je)	我们 wǒmen (nous)
你 nǐ (tu)	你们 nǐmen (vous)
她 tā (elle)	她们 tāmen (elles)
他 tā (il)	他们 tāmen (ils)

2. Application 2 • Voici un exemple d'usage du verbe 是 (shì) pour se présenter.

我是小云, 我是大学生, 我是大明的女朋友……

(Wǒ shì Xiǎoyún, wǒ shì dàxuéshēng, wǒ shì Dàmíng de nǚpéngyǒu...)

3. Application 3 • Comparons les deux phrases.

1. 我见过他了。(Wǒ jiànguò tā le.) • Je l'ai déjà vu. (C'est une expérience passée.)
2. 我见到他了。(Wǒ jiàndào tā le.) • Je l'ai vu. (L'action de le voir a bien eu lieu.)

4. Exercice 1 • Construisons une phrase à partir d'un mot.

1. 聊天 (liáotiān): 我喜欢聊天。(Wǒ xǐhuān liáotiān.) • J'aime bavarder (chatter).
2. 坐船 (zuò chuán): 我坐船去上海。(Wǒ zuò chuán qù shànghǎi.) • Je prends le bateau pour aller à Shanghai.

Remarque : il existe de nombreuses façons de construire une phrase à partir d'un mot. Ici, un seul exemple est proposé pour chaque mot. Il en va de même pour tous les exercices de ce type.

5. Exercices 2-5 • Veuillez vous référer au texte original pour la correction.

6. Exercice 6 • Écriture

1. 经常 (jīngcháng) – souvent
2. 船 (chuán) – bateau
3. 却 (què) – pourtant, cependant
4. 网 (wǎng) – filet, réseau
5. 城 (chéng) – ville
6. 聊 (liáo) – discuter, bavarder
7. 码 (mǎ) – code, numéro, code de sécurité

Remarque : le sens indiqué ci-dessus pour les mots composés d'un seul caractère correspond à leur usage le plus courant. Il en va de même pour tous les exercices de ce type.

LEÇON 2

ÉCHANGER DES POLITESSES

 寒暄

大明看了一下小云，说：“我觉得你比照片上还要漂亮！”说得小云脸红了，小声回答：“我也觉得你比照片更帅！”然后问大明：“你一路顺利吗？”大明笑着回答：“挺顺利的，天气很好，路上的风景也很美！”

小云：“那就好。”

大明：“谢谢你来码头接我！”

小云：“不用客气，应该的。也谢谢你专程来看我！”

大明：“你近来一切都好吗？”

小云：“都很好。你呢？”

大明：“也很好！”

 Pinyin

Hánxuān

Dà míng kàn le yí xià Xiǎo yún, shuō: « Wǒ jué de nǐ bǐ zhào piàn shàng hái yào piào liang! » Shuō de Xiǎo yún liǎn hóng le, xiǎo shēng huí dá: « Wǒ yě jué de nǐ bǐ zhào piàn gèng shuài! » Rán hòu wèn Dà míng: « Nǐ yí lù shùn lì ma? » Dà míng xiào zhe huí dá: « Tǐng shùn lì de, tiān qì hěn hǎo, lù shàng de fēng jǐng yě hěn měi! »

Xiǎo yún: Nà jiù hǎo.

Dà míng: Xièxie nǐ lái mǎ tóu jiē wǒ!

Xiǎo yún: Bú yòng kè qì, yīng gāi de. Yě xièxie nǐ zhuān chéng lái kàn wǒ!

Dà míng: Nǐ jìn lái yí qiè dōu hǎo ma?

Xiǎo yún: Dōu hěn hǎo. Nǐ ne?

Dà míng: Yě hěn hǎo!

Traduction

Daming jette un coup d'œil à Xiaoyun et dit : *Je te trouve encore plus jolie qu'en photo !* Ces mots font rougir Xiaoyun, qui répond à voix basse : *Moi aussi, je te trouve encore plus beau en vrai !* Puis elle lui demande : *Le voyage s'est bien passé ?*

Daming — *Oui, très bien ! Il faisait beau et les paysages en route étaient superbes.*

Xiaoyun — *C'est bien.*

Daming — *Merci d'être venue me chercher au port !*

Xiaoyun — *De rien, c'est normal. Et merci à toi d'être venu exprès me voir !*

Daming — *Tout va bien pour toi en ce moment ?*

Xiaoyun — *Oui, tout va très bien. Et toi ?*

Daming — *Ça va très bien aussi !*



Vocabulaire

- 一下 (yíxià) : *un peu, brièvement*
- 觉得 (juéde) : *sentir, trouver*
- 比 (bǐ) : *comparer*
- 还要 (háiyào) : *encore plus*
- 漂亮 (piàoliang) : *joli (pour une femme)*
- 脸红 (liǎnhóng) : *rougir*
- 小声 (xiǎoshēng) : *à voix basse*
- 回答 (huídá) : *répondre*
- 更 (gèng) : *encore plus*
- 帅 (shuài) : *beau, séduisant (pour un homme)*
- 挺 (tǐng) : *assez, plutôt*
- 顺利 (shùnlì) : *sans encombre, sans problème*
- 一路顺利 (yílù shùnlì) : *tout se passe bien pendant le voyage*
- 天气 (tiānqì) : *temps, météo*
- 风景 (fēngjǐng) : *paysage*
- 不用客气 (búyòng kèqì) : *de rien, je t'en prie*
- 应该 (yīnggāi) : *devoir*
- 专程 (zhuānchéng) : *spécialement*
- 近来 (jìnlái) : *ces derniers temps*
- 一切 (yíqiè) : *tout*
- 好吗 (hǎo ma) : *ça va ?*
- 都 (dōu) : *tout*



Grammaire et exercice

寒暄 (hánxuān)

Le terme signifie littéralement « *froid et chaud* » et désigne les salutations échangées lors d'une rencontre. Celles-ci portent généralement sur la santé, les conditions de vie ou encore le temps qu'il fait. Ces formules de politesse, couramment utilisées, permettent de lancer la conversation et de créer un contact plus chaleureux.

一下 (yíxià)

L'expression 一下 signifie « *brèvement* » ou « *un peu* ». Elle s'utilise souvent après un verbe pour indiquer qu'une action est courte, rapide ou légère. Elle adoucit le ton de la phrase et rend l'action plus polie, moins directe ou moins intense.

Dans la phrase 大明看了一下小云 (Dà míng kàn le yíxià Xiǎo yún), 一下 atténue le verbe 看 (« *regarder* ») : cela signifie que Daming a simplement **jeté un coup d'œil** à Xiaoyun. Sans 一下, la phrase pourrait paraître plus directe, voire un peu trop appuyée, comme s'il l'avait longuement observée.

→ Voici quelques autres exemples

1. Pour indiquer une action courte

等一下 (děng yíxià) • Attends un instant.

看一下 (kàn yíxià) • Jette un coup d'œil.

2. Pour rendre une demande plus polie

请你帮我看一下。(qǐng nǐ bāng wǒ kàn yíxià.)

• Merci de jeter un coup d'œil pour moi.

Application 1

À partir des verbes que vous avez déjà appris, faites trois phrases avec 一下. (yíxià) :

.....

.....

.....

比 (bǐ)

Le mot 比, littéralement traduit par « *comparé à* », est une particule comparative utilisée pour comparer deux éléments. Il sert à établir une comparaison, souvent pour indiquer que l'un est supérieur ou inférieur à l'autre dans une certaine qualité.

→ 他比她高 (Tā bǐ tā gāo) signifie « *Il est plus grand qu'elle* ».

→ Voici deux exemples dans la leçon

1. 你比照片上还要漂亮! (Nǐ bǐ zhàopiàn shàng hái yào piàoliang!)
• *Tu es encore plus belle que sur les photos !*
2. 你比照片更帅! (Nǐ bǐ zhàopiàn gèng shuài!) • *Tu es plus beau que sur les photos !*

Remarque

- Dans les deux phrases, 比 compare « *tu* » (你) et « *les photos* » (照片).
- 还要 (hái yào) et 更 (gèng), qui signifient « *encore plus* » ou « *davantage* », renforcent l'idée que Xiaoyun est **vraiment très belle**.

漂亮 (piàoliang) vs 帅 (shuài)

En chinois, le mot 漂亮 est principalement utilisé pour décrire la **beauté féminine** ou pour désigner quelque chose qui est **agréable à regarder**.

Par exemple, on peut dire 她很漂亮 (tā hěn piàoliang) pour dire « *elle est très jolie* », ou 这个花园很漂亮 (Zhège huāyuán hěn piàoliang) pour dire « *ce jardin est très beau* ».

Pour les garçons, on utilise généralement le mot 帅, qui signifie « **beau** » ou « **charmant** » dans un contexte masculin.

→ 他很帅 (tā hěn shuài): « *Il est très beau.* »

Application 2

Complétez la phrase par 漂亮 ou 帅.

1. 她很
Tā hěn
2. 他很
Tā hěn
3. 小云真
Xiǎoyún zhēn
4. 大明真
Dà míng zhēn